

Mathe für Aussiedlerkinder

Beitrag von „lara0407“ vom 26. März 2014 18:48

Hallo,

ich unterrichte seit 15 Jahren Mathe an einer Realschule. Seit diesem Jahr haben wir einige Aussiedlerkinder (Rumänen), die aber türkisch sprechen. Sie haben zwar seit einem halben Jahr "Deutschunterricht", wurden aber nun auf die Klassen aufgeteilt und können fast kein deutsch. Also sitzen da 1, 2 oder 5 Kinder, die kein Wort verstehen. Ich habe nun versucht, ein Mathebuch für die 7. oder 8. Klasse zu finden, das irgendwie "Mathe für Ausländer" erklärt. Ich kann mich mit diesen Kindern so gut wie gar nicht verständigen. Zunächst habe ich ihnen Aufgaben aus Klasse 5 gegeben (schriftlich rechnen). Nur bleiben diese Kinder ja dann auf dem Niveau eines 5. Klässlers. Hat jemand eine Idee?



Beitrag von „Trantor“ vom 27. März 2014 10:44

OT: Bist du sicher, es sind Rumänen und keine Bulgaren? Türkischsprechende Rumänen hatte ich noch nie.

Beitrag von „Meike.“ vom 27. März 2014 13:15

Ich würde einen türkisch sprechenden Menschen bitten, bei amazon-türkei 😊 oder ähnlichen Versandhäusern mal nach türkischen Mathebüchern und Aufgabenheften der 7. und 8. Klasse zu suchen. Bitte mit Lösungen.

Ich nehme an, dass man an den Matheaufgaben eher als an Texten erkennen kann, was da ungefähr drin steht und dann kann man die Seiten und Aufgaben markieren, mit denen sie arbeiten sollen. Ein Kind neben sie setzen, das Erklärungen übersetzen kann. Kannst du mit PC arbeiten? Hier <http://www.eokul-meb.com/7-sinif-matema...ayinlari-47023/> gibt es anscheinend Aufgaben noch und nöcher.

Beitrag von „alias“ vom 4. Mai 2014 13:07

Hier gibt es einen interaktiven Wortschatztrainer für mathematische Fachbegriffe für verschiedene Herkunftssprachen:

<http://mathewortschatz.schule.at/>

edit:

Mathe-Fachwortschatz-Listen sowie Hinweise, wie in verschiedenen Herkunftsländern gerechnet wird, finden sich hier:

<http://www.autenrieths.de/links/mathemat...rundrechenarten>